



## Mission Cabane

**Qu'est-ce qui pousse autour de la cabane?**

**Was wächst rund um die Hütte?**

**Cosa cresce intorno alla capanna?**

Afin d'approfondir les connaissances botaniques, InfoFlora, le Club Alpin Suisse CAS, des sociétés botaniques et des propriétaires de cabanes de montagne ont lancé le projet „Mission Cabane“ en 2019. Le projet se compose de plusieurs parties: D'une part, le plus grand nombre possible de refuges de montagne ont été muni du livre illustré „Flora Helvetica“; D'autre part, les espèces des plantes présentes dans les alentours des cabanes ont été cataloguées et une liste par cabane comprenant les espèces répertoriées dans un rayon de 500m en est sorti (un exemple vous est fourni ci-bas).

Retrouvez-vous les espèces mentionnées ? Ou découvrirez-vous même d'autres espèces non-mentionnées jusqu'à présent ? Dans tous les cas, continuez à contribuer à la connaissance de notre flore en enregistrant vos observations botaniques via l'application FlorApp (disponible sur smartphone et tablettes gratuitement, pour plus d'infos : [infoflora.ch](http://infoflora.ch)). Nous espérons que la „Flora Helvetica“ et ces listes d'espèces vous seront utiles lors de vos

### Liste d'espèces | Artenliste | Lista delle specie

#### Treschhütte SAC

Species	Français	Deutsch	Italiano
<i>Abies alba</i>	Sapin	Tanne	Abete bianco
<i>Achillea macrophylla</i>	Achillée à grandes feuilles	Grossblättrige Schafgarbe	Millefoglio delle radure
<i>Achillea millefolium subsp. millefolium</i>	-	-	-
<i>Aconitum napellus subsp. lusitanicum</i>	Aconit pyramidal	Gewöhnlicher Blau-Eisenhut	Aconito a piramide
<i>Adenostyles alliariae</i>	Adénostyle à feuilles d'alliaire	Grauer Alpendost	Cavolaccio alpino
<i>Agrostis alpina</i>	Agrostide des Alpes	Alpen-Straussgras	Cappellini delle Alpi
<i>Ajuga pyramidalis</i>	Bugle pyramidale	Pyramiden-Günsel	Iva pyramidale
<i>Alchemilla alpina</i>	-	-	-
<i>Alnus viridis</i>	Aulne vert	Grün-Erle	Ontano verde
<i>Alopecurus geniculatus</i>	Vulpin genouillé	Geknieter Fuchsschwanz	Coda di topo ginocchiata
<i>Alopecurus pratensis</i>	Vulpin des prés	Wiesen-Fuchsschwanz	Coda di topo comune
<i>Antennaria dioica</i>	Pied de chat dioïque	Gemeines Katzenpfötchen	Sempiterni di montagna
<i>Arnica montana</i>	Arnica	Arnika	Arnica
<i>Aster bellidiastrum</i>	Aster pâquerette	Alpenmasslieb	Astro falsa pratolina
<i>Astrantia minor</i>	Petite astrance	Kleine Sterndolde	Astranzia minore
<i>Bartsia alpina</i>	Bartsie des Alpes	Alpenhelm	Bartsia
<i>Blechnum spicant</i>	Blechnum pectiné	Rippenfarn	Lonchite minore

Species	Francais	Deutsch	Italiano
<i>Briza media</i>	Brize intermédiaire	Mittleres Zittergras	Sonagli comuni
<i>Calluna vulgaris</i>	Callune	Besenheide	Brughiera
<i>Campanula barbata</i>	Campanule barbue	Bärtige Glockenblume	Campanula barbata
<i>Campanula scheuchzeri</i>	Campanule pauciflore	Scheuchzers Glockenblume	Campanula di Scheuchzer
<i>Capsella bursa-pastoris</i>	Capselle bourse à pasteur	Gemeines Hirtentäschel	Borsapastore comune
<i>Cardamine amara</i>	Cardamine amère	Bitteres Schaumkraut	Billeri amaro
<i>Carduus defloratus subsp. defloratus</i>	Chardon décapité	Gewöhnliche Berg-Distel	-
<i>Carlina acaulis</i>	-	-	-
<i>Cerastium arvense</i>	Céraiste des champs	Acker-Hornkraut	Peverina dei campi
<i>Chaerophyllum hirsutum</i>	Chérophylle cilié	Gewöhnlicher Gebirgs-Kälberkropf	-
<i>Chenopodium bonus-henricus</i>	Chénopode Bon-Henri	Guter Heinrich	Farinello Buon-Enrico
<i>Cicerbita alpina</i>	Cicerbite des Alpes	Alpen-Milchlattich	Cicerbita violetta
<i>Crepis aurea</i>	Crépide orangée	Gold-Pippau	Radicchiella aranciata
<i>Cryptogramma crispa</i>	Cryptogramme crépu	Krauser Rollfarn	Felcetta crespa
<i>Dactylorhiza maculata subsp. fuchsii</i>	Orchis de Fuchs	Fuchs' Gefleckte Fingerwurz	-
<i>Epilobium alsinifolium</i>	Epilobe des sources	Mierenblättriges Weidenröschen	Garofanino basilichino
<i>Epilobium angustifolium</i>	Epilobe à feuilles étroites	Wald-Weidenröschen	Garofanino maggiore
<i>Equisetum sylvaticum</i>	Prêle des bois	Wald-Schachtelhalm	Equiseto selvatico
<i>Euphrasia rostkoviana subsp. montana</i>	Euphrasia des montagnes	Berg-Augentrost	Eufrasia montana
<i>Festuca rubra</i>	Fétuque rouge	Rot-Schwingel	Festuca rossa
<i>Fragaria vesca</i>	Fraisier des bois	Wald-Erdbeere	Fragola comune
<i>Galium anisophyllum</i>	Gaillet à feuilles inégaies	Alpen-Labkraut	Caglio alpino
<i>Gentiana verna</i>	Gentiane printanière	Frühlings-Enzian	Genziana primaticcia
<i>Geranium robertianum subsp. robertianum</i>	Géranium herbe à Robert	Ruprechtskraut	-
<i>Geranium sylvaticum</i>	Géranium des bois	Wald-Storchschnabel	Geranio silvano
<i>Gnaphalium norvegicum</i>	Gnaphale de Norvège	Norwegisches Ruhrkraut	Canapicchia norvegese
<i>Gnaphalium sylvaticum</i>	Gnaphale des forêts	Wald-Ruhrkraut	Canapicchia comune
<i>Hieracium lactucella</i>	Epervière auricule	Öhrchen- Habichtskraut	Sparviere orecchia di topo
<i>Hieracium murorum</i>	Epervière des bois	Wald-Habichtskraut	Sparviere dei boschi
<i>Homogyne alpina</i>	Homogyne des Alpes	Grüner Alpenlattich	Tossilaggine alpina
<i>Huperzia selago</i>	Lycopode à bulbilles	Tannenbärlapp	Licopodio abietino
<i>Juniperus communis subsp. alpina</i>	Genévrier nain	Zwerg-Wacholder	Ginepro nano
<i>Knautia dipsacifolia</i>	Knautie à feuilles de cardère	Wald-Witwenblume	Ambretta occidentale
<i>Larix decidua</i>	Mélèze d'Europe	Europäische Lärche	Larice comune
<i>Leontodon autumnalis</i>	Liondent d'automne	Herbst-Milchkraut	Dente di leone ramoso
<i>Leucanthemum vulgare</i>	Marguerite	Wiesen-Margerite	Margherita comune

Species	Francais	Deutsch	Italiano
<i>Lilium martagon</i>	Lis martagon	Türkenbund	Giglio martagone
<i>Listera cordata</i>	Listère en coeur	Kleines Zweiblatt	Listera minore
<i>Luzula lutea</i>	Luzule jaune	Gelbe Hainsimse	Erba lucciola gialla
<i>Luzula nivea</i>	Luzule blanc-de-neige	Schneeweisse Hainsimse	Erba lucciola maggiore
<i>Lycopodium annotinum</i>	Lycopode des forêts	Wald-Bärlapp	Licopodio annotino
<i>Lysimachia nemorum</i>	Lysimaque des bois	Hain-Gilbweiderich	Mazza d'oro boschiva
<i>Melampyrum sylvaticum</i>	Mélampyre des forêts	Wald-Wachtelweizen	Spigarola delle foreste
<i>Myosotis sylvatica</i>	Myosotis des forêts	Wald-Vergissmeinnicht	-
<i>Nardus stricta</i>	Nard raide	Borstgras	Cervino
<i>Oreopteris limbosperma</i>	Fougère des montagnes	Bergfarn	Felce montana
<i>Oxalis acetosella</i>	Oxalis petite oseille	Wald-Sauerklee	Acetosella dei boschi
<i>Petasites albus</i>	Pétasite blanc	Weisse Pestwurz	Farfaraccio bianco
<i>Peucedanum ostruthium</i>	Peucedan impéatoire	Meisterwurz	Imperatoria vera
<i>Phegopteris connectilis</i>	Phégoptère commun	Buchenfarn	Felce dei faggi
<i>Phleum alpinum</i>	Phléole des Alpes	Alpen-Lieschgras	Codolina alpina
<i>Phyteuma betonicifolium</i>	Raiponce à feuilles de bétoine	Betonienblättrige Rapunzel	Raponzolo montano
<i>Phyteuma hemisphaericum</i>	Raiponce hémisphérique	Halbkugelige Rapunzel	Raponzolo alpino
<i>Picea abies</i>	Epicéa	Fichte	Abete rosso
<i>Pinus cembra</i>	Arolle	Arve	Pino cembro
<i>Pinus mugo subsp. mugo</i>	Pin couché	Leg-Föhre	Pino mugo
<i>Plantago alpina</i>	Plantain des Alpes	Alpen-Wegerich	Piantaggine delle Alpi
<i>Poa alpina</i>	Pâturin des Alpes	Alpen-Rispengras	Fienarola delle Alpi
<i>Polygonum viviparum</i>	Renouée vivipare	Knöllchen-Knöterich	Poligono viviparo
<i>Polypodium vulgare</i>	Polypode commun	Gemeiner Tüpfelfarn	Polipodio comune
<i>Potentilla aurea</i>	Potentille dorée	Gold-Fingerkraut	Cinquefoglie fior d'oro
<i>Potentilla erecta</i>	Potentille dressée	Blutwurz	Cinquefoglie tormentilla
<i>Prenanthes purpurea</i>	Préanthe pourpre	Purpurlattich	Lattuga montana
<i>Primula hirsuta</i>	Primevère à gorge blanche	Rote Felsen-Primel	Primula irsuta
<i>Prunella vulgaris</i>	Brunelle commune	Kleine Brunelle	Prunella comune
<i>Ranunculus acris</i>	Renoncule âcre	Scharfer Hahnenfuss	Ranuncolo comune
<i>Ranunculus montanus</i>	Renoncule des montagnes	Berg-Hahnenfuss	Ranuncolo montano
<i>Rhododendron ferrugineum</i>	Rhododendron ferrugineux	Rostblättrige Alpenrose	Rododendro rosso
<i>Rubus idaeus</i>	Framboisier	Himbeere	Lampone
<i>Rumex alpinus</i>	Rumex des Alpes	Alpen-Ampfer	Romice alpino
<i>Rumex scutatus</i>	Rumex à écussons	Schildblättriger Ampfer	Romice scudato
<i>Sambucus racemosa</i>	Sureau à grappes	Roter Holunder	Sambuco rosso
<i>Saxifraga cuneifolia</i>	Saxifrage à feuilles en coin	Keilblättriger Steinbrech	Sassifraga a foglie cuneate
<i>Saxifraga stellaris</i>	Saxifrage étoilée	Sternblütiger Steinbrech	Sassifraga stellata
<i>Sempervivum montanum</i>	Joubarbe des montagnes	Berg-Hauswurz	Semprevivo montano
<i>Senecio alpinus</i>	Séneçon des Alpes	Alpen-Greiskraut	Senecione alpino

Species	Français	Deutsch	Italiano
<i>Senecio ovatus</i>	Séneçon pétiolé	Fuchs' Greiskraut	Senecione di Fuchs
<i>Silene dioica</i>	Silène dioïque	Rote Waldnelke	Silene dioica
<i>Silene nutans</i>	Silène penché	Nickendes Leimkraut	Silene ciondola
<i>Silene rupestris</i>	Silène des rochers	Felsen-Leimkraut	Silene rupestre
<i>Silene vulgaris</i>	Silène enflé	Klatschnelke	Silene rigonfia
<i>Soldanella pusilla</i>	Petite soldanelle	Kleines Alpenglöckchen	Soldanella della silice
<i>Solidago virgaurea</i>	Solidage verge d'or	Echte Goldrute	Verga d'oro comune
<i>Sorbus aucuparia</i>	Sorbier des oiseleurs	Vogelbeerbaum	Sorbo degli uccellatori
<i>Stellaria alsine</i>	Stellaire des marais	Moor-Sternmiere	Centocchio dei rivi
<i>Stellaria media</i>	Mouron des oiseaux	Gewöhnliche Vogelmiere	-
<i>Streptopus amplexifolius</i>	Streptope à feuilles embrassantes	Knotenfuss	Lauro alessandrino
<i>Thesium alpinum</i>	Thésium des Alpes	Alpen-Bergflachs	Linaiola alpina
<i>Thymus praecox subsp. polytrichus</i>	Thym à pilosité variable	Gebirgs-Feld-Thymian	-
<i>Tozzia alpina</i>	Tozzie des Alpes	Alpenrachen	Tozzia
<i>Trifolium alpinum</i>	Trèfle des Alpes	Alpen-Klee	Trifoglio alpino
<i>Trollius europaeus</i>	Trolle d'Europe	Europäische Trollblume	Botton d'oro
<i>Urtica dioica</i>	Ortie dioïque	Grosse Brennnessel	Ortica comune
<i>Vaccinium gaultherioides</i>	Airelle à petites feuilles	Kleinblättrige Rauschbeere	-
<i>Vaccinium myrtillus</i>	Myrtille	Heidelbeere	Mirtillo nero
<i>Vaccinium vitis-idaea</i>	Airelle rouge	Preiselbeere	Mirtillo rosso
<i>Valeriana tripteris</i>	Valériane triséquée	Dreiblatt-Baldrian	Valeriana trifogliata
<i>Veratrum album</i>	Vératre commun	Gemeiner Germer	Veratro comune
<i>Veronica officinalis</i>	Véronique officinale	Echter Ehrenpreis	Veronica medicinale
<i>Veronica urticifolia</i>	Véronique à feuilles d'ortie	Nessel-Ehrenpreis	Veronica della faggete
<i>Viola biflora</i>	Violette à deux fleurs	Gelbes Berg-Veilchen	Viola montana gialla
<i>Viola palustris</i>	Violette des marais	Sumpf-Veilchen	Viola palustre
<i>Viola reichenbachiana</i>	Violette des forêts	Wald-Veilchen	Viola silvestre

### **Nota bene**

Les données de cette liste d'espèces sont sans garantie. Restez critique lorsque vous recherchez des espèces et lorsque vous signalez vos observations. Et n'hésitez pas à nous écrire si vous constatez des erreurs → [info@infoflora.ch](mailto:info@infoflora.ch). Merci de votre attention.

Version 03.2023